Subject: non-English language
Posted by Katerina Yakimenko on Thu, 07 Mar 2013 11:44:08 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Hello everyone!

I need to annotate plots in my Russian language but I can't figure out how to make it properly. I would appreciate any advice or suggestion.

Thank you,
Katya

Subject: Re: non-English language
Posted by chris_torrence@NOSPAM on Thu, 07 Mar 2013 16:27:15 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

On Thursday, March 7, 2013 4:44:08 AM UTC-7, Katya wrote:
> Hello everyone!
>
>
>
> I need to annotate plots in my Russian language but I can't figure out how to make it properly. I would appreciate any advice or suggestion.
>
>
>
> Thank you,
>
> Katya

Hi Katya,

If you are using new graphics, you can just use Unicode characters directly in your text, like this:

y = RANDOMU(seed,100)
p=PLOT(y, TITLE='$\U(0410,0411,0412)$')
t=TEXT(0.1,0.95, '$\U(0413,0414,0415,0416)$')

Or, if you have a font which contains the Cyrillic characters in their ASCII locations, then you can just use ASCII characters and change the font, like this:

p=PLOT(y, TITLE='ABCDEFG', FONT_NAME='Cyrillic')

(You will need to determine the correct font name.)

Good luck!

-Chris
ExelisVIS

Subject: Re: non-English language
Posted by Katerina Yakimenko on Thu, 07 Mar 2013 16:59:07 GMT

View Forum Message <> Reply to Message

On Thursday, March 7, 2013 6:27:15 PM UTC+2, Chris Torrence wrote:
> On Thursday, March 7, 2013 4:44:08 AM UTC-7, Katya wrote:
>
>> Hello everyone!
>
>>
>
>>
>
>>
>
>> I need to annotate plots in my Russian language but I can't figure out how to make it properly.
I would appreciate any advice or suggestion.
>
>>
>
>>
>
>>
>
>>
>
>> Thank you,
>
>>
>
>> Katya
>
>
>
>
> Hi Katya,
>
>
>
> If you are using new graphics, you can just use Unicode characters directly in your text, like
this:
>
>
>
> y = RANDOMU(seed,100)
>
> p=PLOT(y, TITLE='$\U(0410,0411,0412)$')

```
>
> t=TEXT(0.1,0.95, '$\U(0413,0414,0415,0416)$')
>
>
>
> Or, if you have a font which contains the Cyrillic characters in their ASCII locations, then you
can just use ASCII characters and change the font, like this:
>
>
>
> p=PLOT(y, TITLE='ABCDEFG', FONT_NAME='Cyrillic')
>
>
>
> (You will need to determine the correct font name.)
>
>
>
> Good luck!
>
>
>
> -Chris
>
> ExelisVIS
```

Hello, Chris!

Thank you for your reply. However, I use old direct graphics and probably when I will be able to affod new IDL, I won't need Russian language.

-Katya.

Subject: Re: non-English language
Posted by David Fanning on Thu, 07 Mar 2013 17:18:22 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Chris Torrence writes:

```
> If you are using new graphics, you can just use Unicode characters directly in your text, like
this:
>
> y = RANDOMU(seed,100)
> p=PLOT(y, TITLE='$\U(0410,0411,0412)$')
> t=TEXT(0.1,0.95, '$\U(0413,0414,0415,0416)$')
```

Yeah, but God only knows where you can find a Cyrillic to Unicode

dictionary!

Cheers,

David

--
David Fanning, Ph.D.
Fanning Software Consulting, Inc.
Coyote's Guide to IDL Programming: http://www.idlcoyote.com/
Sepore ma de ni thue. ("Perhaps thou speakest truth.")

Subject: Re: non-English language
Posted by Lajos Foldy on Thu, 07 Mar 2013 17:33:09 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

On Thursday, March 7, 2013 12:44:08 PM UTC+1, Katya wrote:
> Hello everyone!
>
>
>
> I need to annotate plots in my Russian language but I can't figure out how to make it properly. I would appreciate any advice or suggestion.
>
>
>
> Thank you,
>
> Katya

Have you tried font 16?

xyouts, 50,300, /dev, '!16abcdefghijklmnopqrstuvwxyz', size=3

showfont, 16, 'Russian'

regards,
Lajos

Subject: Re: non-English language
Posted by David Fanning on Thu, 07 Mar 2013 17:39:14 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Chris Torrence writes:

> Or, if you have a font which contains the Cyrillic characters in their ASCII locations, then you can just use ASCII characters and change the font, like this:
>
> p=PLOT(y, TITLE='ABCDEFG', FONT_NAME='Cyrillic')
>
> (You will need to determine the correct font name.)

Humm. I hope it is that easy. This page suggests maybe it's not:

  http://winrus.com/fonts_e.htm

Cheers,

David

--
David Fanning, Ph.D.
Fanning Software Consulting, Inc.
Coyote's Guide to IDL Programming: http://www.idlcoyote.com/
Sepore ma de ni thue. ("Perhaps thou speakest truth.")

Subject: Re: non-English language
Posted by Katerina Yakimenko on Thu, 07 Mar 2013 17:50:26 GMT

On Thursday, March 7, 2013 7:33:09 PM UTC+2, fawltyl...@gmail.com wrote:
> On Thursday, March 7, 2013 12:44:08 PM UTC+1, Katya wrote:
>
>> Hello everyone!
>
>>
>
>>
>
>>
>
>> I need to annotate plots in my Russian language but I can't figure out how to make it properly. I would appreciate any advice or suggestion.
>
>>
>
>>
>
>>

\>

\>\> Thank you,

\>

\>\>

\>

\>\> Katya

\>

\>

\>

\> Have you tried font 16?

\>

\>

\>

\> xyouts, 50,300, /dev, '!16abcdefghijklmnopqrstuvwxyz', size=3

\>

\>

\>

\> showfont, 16, 'Russian'

\>

\>

\>

\> regards,

\>

\> Lajos

Yes, I tried, it doesn't work either :-(Still, thank you! I'm proceeding to work on this issue.

Subject: Re: non-English language
Posted by Katerina Yakimenko on Thu, 07 Mar 2013 17:51:26 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

On Thursday, March 7, 2013 7:50:26 PM UTC+2, Katya wrote:
\> On Thursday, March 7, 2013 7:33:09 PM UTC+2, fawltyl...@gmail.com wrote:

\>

\>\> On Thursday, March 7, 2013 12:44:08 PM UTC+1, Katya wrote:

\>

\>\>

\>

\>\>\> Hello everyone!

\>

\>\>

\>

\>\>\>

\>

\>\>

\>

\>\>\>

>
>>
>
>>>
>
>>
>
>>> I need to annotate plots in my Russian language but I can't figure out how to make it
properly. I would appreciate any advice or suggestion.
>
>>
>
>>>
>
>>
>
>>>
>
>>
>
>>>
>
>>
>
>>> Thank you,
>
>>
>
>>>
>
>>
>
>>> Katya
>
>>
>
>>
>
>>
>
>> Have you tried font 16?
>
>>
>
>>
>
>>
>
>>
>

```
>>  xyouts, 50,300, /dev, '!16abcdefghijklmnopqrstuvwxyz', size=3
>
>>
>
>>
>
>>
>
>>  showfont, 16, 'Russian'
>
>>
>
>>
>
>>
>
>>  regards,
>
>>
>
>>  Lajos
>
>
>
> Yes, I tried, it doesn't work either :-( Still, thank you! I'm proceeding to work on this issue.
```

this was for Lajos =)

On Thursday, March 7, 2013 1:44:08 PM UTC+2, Katya wrote:
> Hello everyone!
>
>
>
> I need to annotate plots in my Russian language but I can't figure out how to make it properly. I would appreciate any advice or suggestion.
>
>
>
> Thank you,
>
> Katya

Nothing helps... i'm in despair. I wish I knew is it possible at all.

Subject: Re: non-English language
Posted by chris_torrence@NOSPAM on Thu, 07 Mar 2013 21:26:11 GMT

On Thursday, March 7, 2013 12:59:35 PM UTC-7, Katya wrote:
> On Thursday, March 7, 2013 1:44:08 PM UTC+2, Katya wrote:
>
>> Hello everyone!
>
>>
>
>>
>
>>
>
>> I need to annotate plots in my Russian language but I can't figure out how to make it properly.
I would appreciate any advice or suggestion.
>
>>
>
>>
>
>>
>
>>
>
>> Thank you,
>
>>
>
>> Katya
>
>
>
> Nothing helps... i'm in despair. I wish I knew is it possible at all.

Hi Katya,
What exactly happens when you try the following command?
showfont, 16, 'Russian'
-Chris

Subject: Re: non-English language
Posted by   on Thu, 07 Mar 2013 21:30:26 GMT

Den torsdagen den 7:e mars 2013 kl. 20:59:35 UTC+1 skrev Katya:
> On Thursday, March 7, 2013 1:44:08 PM UTC+2, Katya wrote:
>
>> Hello everyone!

>
>>
>
>>
>
>>
>
>> I need to annotate plots in my Russian language but I can't figure out how to make it properly.
I would appreciate any advice or suggestion.
>
>>
>
>>
>
>>
>
>> Thank you,
>
>>
>
>> Katya
>
>
>
> Nothing helps... i'm in despair. I wish I knew is it possible at all.

Maybe latexify would be useful for what you are trying to do. The following link is to a tutorial
where they demonstrate making IDL plots with latex math expressions. I have not tried this myself
so I don't know if you could produce Cyrillic text with it but then again maybe you can.

 http://slugidl.pbworks.com/w/page/37657460/latexify%20tutori al

---

Subject: Re: non-English language
Posted by Paul Van Delst[1] on Thu, 07 Mar 2013 22:03:23 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

This works for me:

IDL> x=dindgen(100)/10.0d
IDL> y=x^2
IDL> plot, x, y, title='!16 This is the title',charsize=3.0

The title of the above is definitely in Cyrillic characters. The mapping
of character->meaning is undoubtedly wrong, but at least you have access
to the character set.

cheers,

paulv

p.s. I'm amazed it worked, actually. I would've thought IDL would have switched to Hershey font #1.

On 03/07/13 14:59, Katya wrote:
> On Thursday, March 7, 2013 1:44:08 PM UTC+2, Katya wrote:
>> Hello everyone!
>>
>>
>>
>> I need to annotate plots in my Russian language but I can't figure out how to make it properly. I would appreciate any advice or suggestion.
>>
>>
>>
>> Thank you,
>>
>> Katya
>
> Nothing helps... i'm in despair. I wish I knew is it possible at all.

Subject: Re: non-English language
Posted by Katerina Yakimenko on Thu, 07 Mar 2013 22:10:43 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

On Thursday, March 7, 2013 11:26:11 PM UTC+2, Chris Torrence wrote:
> On Thursday, March 7, 2013 12:59:35 PM UTC-7, Katya wrote:
>
>> On Thursday, March 7, 2013 1:44:08 PM UTC+2, Katya wrote:
>
>>
>
>>> Hello everyone!
>
>>
>
>>>
>
>>
>
>>
>
>>>
>
>>
>
>>>

>
>>
>
>>> I need to annotate plots in my Russian language but I can't figure out how to make it properly. I would appreciate any advice or suggestion.
>
>>
>
>>>
>
>>
>
>>>
>
>>
>
>>>
>
>>
>
>>> Thank you,
>
>>
>
>>>
>
>>
>
>>> Katya
>
>>
>
>>
>
>>
>
>> Nothing helps... i'm in despair. I wish I knew is it possible at all.
>
>
>
> Hi Katya,
>
> What exactly happens when you try the following command?
>
> showfont, 16, 'Russian'
>
> -Chris

Hi Chris, "showfont, 16, 'Russian'" shows me a table with Russian letters and when I'm trying to use this font for postscript output it does print Russian letters but in some chaotic meaningless way... =(David posted a link above about Cyrillic encoudings, maybe this is the case. Also, I've noticed that Russian symbols are two-bytes, for exapmle,

 209 137

so, it seems that IDL looks for a symbol in ASCII table according to the first byte. But I don't really inderstand what this means :D. I've just noticed that syboles with the same first byte are printed as the same unreadable symbol a-la 'Ñ'.

Subject: Re: non-English language
Posted by DavidF[1] on Thu, 07 Mar 2013 22:24:02 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

On Thursday, March 7, 2013 3:10:43 PM UTC-7, Katya wrote:
> Hi Chris, "showfont, 16, 'Russian'" shows me a table with Russian letters and when I'm trying to use this font for postscript output it does print Russian letters but in some chaotic meaningless way... =(David posted a link above about Cyrillic encoudings, maybe this is the case. Also, I've noticed that Russian symbols are two-bytes, for exapmle,
>

>
> 209 137
>
> so, it seems that IDL looks for a symbol in ASCII table according to the first byte. But I don't really inderstand what this means :D. I've just noticed that syboles with the same first byte are printed as the same unreadable symbol a-la 'Ñ'.

I think the UNICODE method could actually work, although it seems enormously labor intensive. If you had a font with UNICODE Cyrillic letters (and I think it is fairly easy to find one), you could probably write a "translator function" that could convert your letters to the proper Unicode values, which *ought* to work in PostScript in both direct graphics and object graphics.

Maybe this is not so hard. A table of letters and a table of values, wrapped in the appropriate way so IDL will understand it is UNICODE.

Cheers,

David

Subject: Re: non-English language
Posted by Katerina Yakimenko on Thu, 07 Mar 2013 22:52:23 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

On Friday, March 8, 2013 12:24:02 AM UTC+2, Coyote wrote:

> On Thursday, March 7, 2013 3:10:43 PM UTC-7, Katya wrote:
>
>> Hi Chris, "showfont, 16, 'Russian'" shows me a table with Russian letters and when I'm trying to use this font for postscript output it does print Russian letters but in some chaotic meaningless way... =(David posted a link above about Cyrillic encoudings, maybe this is the case. Also, I've noticed that Russian symbols are two-bytes, for exapmle,
>
>>
>

>
>>
>
>> 209 137
>
>>
>
>> so, it seems that IDL looks for a symbol in ASCII table according to the first byte. But I don't really inderstand what this means :D. I've just noticed that syboles with the same first byte are printed as the same unreadable symbol a-la 'Ñ'.
>
>
>
> I think the UNICODE method could actually work, although it seems enormously labor intensive. If you had a font with UNICODE Cyrillic letters (and I think it is fairly easy to find one), you could probably write a "translator function" that could convert your letters to the proper Unicode values, which *ought* to work in PostScript in both direct graphics and object graphics.
>
>
>
> Maybe this is not so hard. A table of letters and a table of values, wrapped in the appropriate way so IDL will understand it is UNICODE.
>
>
>
> Cheers,
>
>
>
> David

David, I've begun to do the following: I can find out codes of different Russial symbols when use the "16" font and then change input sequence of letters to the correct codes. Perhaps this is what you are talking about:-) However, it is going to be vector fonts and I can't say I'm happy about this. Of course I'm not happy even more about writing "translation function", but it looks like I don't have another choice.
Thanks to all for trying to help!!

-Katya

Subject: Re: non-English language
Posted by Katerina Yakimenko on Thu, 07 Mar 2013 22:59:38 GMT

View Forum Message <> Reply to Message

On Friday, March 8, 2013 12:52:23 AM UTC+2, Katya wrote:
> On Friday, March 8, 2013 12:24:02 AM UTC+2, Coyote wrote:
>
>> On Thursday, March 7, 2013 3:10:43 PM UTC-7, Katya wrote:
>
>>
>
>>> Hi Chris, "showfont, 16, 'Russian'" shows me a table with Russian letters and when I'm trying to use this font for postscript output it does print Russian letters but in some chaotic meaningless way... =(David posted a link above about Cyrillic encoudings, maybe this is the case. Also, I've noticed that Russian symbols are two-bytes, for exapmle,
>
>>
>
>>>
>
>>
>
>

>
>>
>
>>>
>
>>
>

>
>>
>
>>> 209 137
>
>>
>
>>>
>
>>
>
>
>>> so, it seems that IDL looks for a symbol in ASCII table according to the first byte. But I don't really inderstand what this means :D. I've just noticed that syboles with the same first byte are printed as the same unreadable symbol a-la 'Ñ'.
>
>>
>
>>

>
>>
>
>> I think the UNICODE method could actually work, although it seems enormously labor intensive. If you had a font with UNICODE Cyrillic letters (and I think it is fairly easy to find one), you could probably write a "translator function" that could convert your letters to the proper Unicode values, which *ought* to work in PostScript in both direct graphics and object graphics.
>
>>
>
>>
>
>>
>
>> Maybe this is not so hard. A table of letters and a table of values, wrapped in the appropriate way so IDL will understand it is UNICODE.
>
>>
>
>>
>
>>
>
>> Cheers,
>
>>
>
>>
>
>>
>
>> David
>
>
>
> David, I've begun to do the following: I can find out codes of different Russial symbols when use the "16" font and then change input sequence of letters to the correct codes. Perhaps this is what you are talking about:-) However, it is going to be vector fonts and I can't say I'm happy about this. Of course I'm not happy even more about writing "translation function", but it looks like I don't have another choice.
>
> Thanks to all for trying to help!!
>
>
>
> -Katya

I feel like a pervert doing this.

Subject: Re: non-English language
Posted by Katerina Yakimenko on Fri, 08 Mar 2013 07:54:50 GMT

On Thursday, March 7, 2013 11:30:26 PM UTC+2, Mats Löfdahl wrote:
> Den torsdagen den 7:e mars 2013 kl. 20:59:35 UTC+1 skrev Katya:
>
>> On Thursday, March 7, 2013 1:44:08 PM UTC+2, Katya wrote:
>
>>
>
>>> Hello everyone!
>
>>
>
>>>
>
>>
>
>>>
>
>>
>
>>>
>
>>
>
>>> I need to annotate plots in my Russian language but I can't figure out how to make it
properly. I would appreciate any advice or suggestion.
>
>>
>
>>>
>
>>
>
>>>
>
>>
>
>>>
>
>>
>
>>>
>
>>
>
>>> Thank you,
>
>>
>
>>>

>
>>
>
>>> Katya
>
>>
>
>>
>
>>
>
>> Nothing helps... i'm in despair. I wish I knew is it possible at all.
>
>
>
> Maybe latexify would be useful for what you are trying to do. The following link is to a tutorial where they demonstrate making IDL plots with latex math expressions. I have not tried this myself so I don't know if you could produce Cyrillic text with it but then again maybe you can.
>
>
>
> http://slugidl.pbworks.com/w/page/37657460/latexify%20tutori al

Guys, I'm happy to share with you good news -- the problem is solved! The latexify advice works. I modified slightly the latexify(again had problems with cyrillic in LaTeX :D) and now I can eventually print Russian text. Mats, you saved me from writing boring translator code and more importanltly I can use device font which I usually prefer. I love this group!

-Katya.

Subject: Re: non-English language
Posted by   on Fri, 08 Mar 2013 09:39:37 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Den fredagen den 8:e mars 2013 kl. 08:54:50 UTC+1 skrev Katya:
> On Thursday, March 7, 2013 11:30:26 PM UTC+2, Mats Löfdahl wrote:
>
>> Maybe latexify would be useful for what you are trying to do. The following link is to a tutorial where they demonstrate making IDL plots with latex math expressions. I have not tried this myself so I don't know if you could produce Cyrillic text with it but then again maybe you can.
>
>> http://slugidl.pbworks.com/w/page/37657460/latexify%20tutori al
>
> Guys, I'm happy to share with you good news -- the problem is solved! The latexify advice works. I modified slightly the latexify(again had problems with cyrillic in LaTeX :D) and now I can eventually print Russian text. Mats, you saved me from writing boring translator code and more importanltly I can use device font which I usually prefer. I love this group!

Excellent! Thanks for the feedback, now I might actually try latexify myself at some point. :o)

Subject: Re: non-English language
Posted by Katerina Yakimenko on Fri, 08 Mar 2013 10:27:24 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

On Friday, March 8, 2013 11:39:37 AM UTC+2, Mats Löfdahl wrote:
> Den fredagen den 8:e mars 2013 kl. 08:54:50 UTC+1 skrev Katya:
>
>> On Thursday, March 7, 2013 11:30:26 PM UTC+2, Mats Löfdahl wrote:
>
>>
>
>>> Maybe latexify would be useful for what you are trying to do. The following link is to a tutorial where they demonstrate making IDL plots with latex math expressions. I have not tried this myself so I don't know if you could produce Cyrillic text with it but then again maybe you can.
>
>>
>
>>> http://slugidl.pbworks.com/w/page/37657460/latexify%20tutori al
>
>>
>
>> Guys, I'm happy to share with you good news -- the problem is solved! The latexify advice works. I modified slightly the latexify(again had problems with cyrillic in LaTeX :D) and now I can eventually print Russian text. Mats, you saved me from writing boring translator code and more importanltly I can use device font which I usually prefer. I love this group!
>
>
>
> Excellent! Thanks for the feedback, now I might actually try latexify myself at some point. :o)

I find it very useful (not only for the language issue), you just will need to make few chnges to define nice appearance on a page, possibility to add text and so on.

Best,
Katya